

TULMAR

**USER MANUAL
6-PERSON LIFE RAFT
61003**



**MANUEL D'UTILISATION
RADEAU DE SAUVETAGE
6-PERSONNES
61003**

USER MANUAL P/N 61003-901

Tulmar Safety Systems Inc
1123 Cameron Street
Hawkesbury, ON
Canada, K6A 2B8
T-1-613-632-1282 | F-1-613-632-2030
www.tulmar.com

NOTICE

The information contained in this publication is proprietary and protected by copyright. This publication may not be duplicated except for the purposes of promotion of sale and support of Tulmar Safety Systems and should not be altered in any form. It may not be translated into any other language without express written permission of Tulmar Safety Systems.

The information in this publication is for informational purposes only and is subject to change without notice. The contents should not be construed as a commitment by Tulmar Safety Systems who assumes no responsibility or liability if the instructions outlined in this publication are not carefully followed.

Copyright © 2012 Tulmar Safety Systems Inc. All Rights Reserved

AVIS

Les informations contenues dans cette publication sont la propriété exclusive de Tulmar Safety Systems et sont protégées par les droits d'auteur. Cette publication ne peut être dupliquée à l'exception des fins de promotion de la vente et de support de Tulmar Safety Systems et ne doit pas être altérée sous aucune forme. Elle ne peut pas être traduite dans toute autre langue sans l'autorisation écrite expresse de Tulmar Safety Systems.

Les informations contenues dans cette publication sont à titre informatives seulement et sont sujettes à changement sans préavis. Le contenu ne doit pas être interprété comme un engagement de Tulmar Safety Systems, qui n'assume aucune responsabilité et ne peut être tenu responsable si les instructions décrites dans la présente publication ne sont pas suivies attentivement.

Copyright © 2012 Tulmar Safety Systems Inc. Tous droits réservés

TABLE OF CONTENTS

1. INTRODUCTION

2. LIFE RAFT SAFETY

3. EQUIPMENT OVERVIEW

3.1 DESCRIPTION OF EQUIPMENT

3.2 TECHNICAL DATA

3.3 LIFE RAFT COMPONENTS

4. EQUIPMENT OPERATION

4.1 INFLATING THE RAFT

4.2 BOARDING

4.3 RIGHTING THE RAFT

4.4 CHECKING FOR LEAKS

4.5 INFLATING THE FLOOR

4.6 REPAIRS AT SEA

4.7 SECURING CANOPY

4.8 CHECKING THE SEA LIGHTS

4.9 TOWING

5. CARE AND MAINTENANCE

5.1 CLEANING

5.2 SERVICE INSPECTION

5.3 PERIODIC MAINTENANCE INSPECTION INTERVAL

5.4 SERVICE LIFE LIMIT

TABLE DES MATIÈRES

1. INTRODUCTION

2. SÉCURITÉ DU RADEAU

3. APERÇU DE L'ÉQUIPEMENT

3.1 DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT

3.2 DONNÉES TECHNIQUES

3.3 COMPOSANTES DU RADEAU

4. OPÉRATION D'ÉQUIPEMENT

4.1 GONFLEMENT DU RADEAU

4.2 EMBARQUEMENT

4.3 REDRESSEMENT DU RADEAU

4.4 VÉRIFICATION DES FUITES

4.5 GONFLEMENT DU PLANCHER

4.6 RÉPARATIONS EN MER

4.7 ARRIMAGE DE LA COUPOLE

4.8 VÉRIFICATION DES LUMIÈRES

4.9 REMORQUAGE

5. ENTRETIEN ET MANUTENTION

5.1 NETTOYAGE

5.2 INSPECTION DE SERVICE

5.3 INTERVALLE D'INSPECTION PÉRIODIQUE

5.4 DURÉE DE VIE DE SERVICE

1. INTRODUCTION

This User Manual describes the 6 person inflatable life raft NSN 4220-20-002-9133 and provides instructions for operation by the user.



2. LIFE RAFT SAFETY

The following describes potential hazards or procedures that, if not performed correctly, can result in damage to or failure of the life raft, personal injury or death.

- Only persons who have been trained in the operation of this device should inflate it.
- This life raft must be inflated to provide buoyancy to the users.
- The CO₂ cylinder will only inflate the life raft once. The life raft must be rearmed with new cylinder following each CO₂ inflation.
- Do not use a damaged life raft. Send it to an approved repair facility for inspection, maintenance and repair.
- Unless indicated herein, no objects or equipment other than specified by manufacturer should be attached to the life raft to avoid risk of harm to the system or user.
- No objects or piece of equipment should interfere with the life raft valise as this may prevent actuation.
- Do not inhale CO₂ gas. Doing so may cause you to become nauseous.

Hazard/Urgency Rating:

| |
|---|
| DANGER – Injury possible if not observed or followed |
| WARNING – Product damage possible if not observed or followed |
| CAUTION – Essential issue affecting operation, service, or parts |

1. INTRODUCTION

Ce manuel décrit le radeau de sauvetage gonflable pour 6 personnes NNO 4220-21-812-5478 et fournit des instructions pour l'opération par l'utilisateur.



2. SÉCURITÉ DU RADEAU

Ce qui suit décrit les potentiels dangers ou des procédures qui, lorsque exécutées incorrectement, peuvent entraîner des dommages ou défaillance du radeau de sauvetage, des blessures ou décès.

- Seules les personnes ayant suivies une formation sur le fonctionnement de ce dispositif devraient le gonfler.
- Ce radeau de sauvetage doit être gonflé pour fournir la flottabilité aux utilisateurs.
- Le cylindre de CO₂ gonflera le radeau de sauvetage seulement une fois. Après chaque opération de dégonflage le cylindre doit être remplacé.
- N'utilisez pas un radeau de sauvetage endommagé. Envoyez-le à un centre de réparation agréé pour l'inspection, la maintenance et la réparation.
- Afin de prévenir tout risque de mal-fonctionnement, aucun objet ou équipement autres que ceux spécifiés par le fabricant ne doit être attachés au radeau.
- La valise doit être gardée libre de tout objet qui pourrait nuire au déploiement.
- N'inhalez pas le CO₂. Ceci peut causer des nausées.

Degré de danger/urgence :

| |
|--|
| DANGER – Possibilité de blessure si les consignes ne sont pas respectées |
| AVERTISSEMENT – Possibilité des dommages au produit si les consignes ne sont pas respectées |
| ATTENTION – Essentiel au fonctionnement, service, ou pièces |

3. EQUIPMENT OVERVIEW

3.1. DESCRIPTION OF EQUIPMENT

The lightweight, 6–person life raft is designed for emergency use at sea.

The life raft is manufactured of two-ply, polychloroprene-coated nylon fabric. The design construction comprises twin superimposed circular buoyancy chambers; each chamber is capable of supporting the fully laden life raft in adverse weather conditions; an inflatable boarding ramp; additional boarding facility in the form of a footstep ladder and hauling-in-line arrangement; an inflatable floor; and an automatically erected canopy supported by an inflatable arch structure. Water stabilizing ballast pockets, a righting strap and a sea anchor are also standard features of the life raft. The canopy sides are adjustable to allow total or partial closure; a means of rain-water collection is also provided on the canopy. Interior and exterior illumination is provided by water-activated lighting system assemblies. The upper buoyancy chamber is bridged at the top by four inflatable canopy arch tubes, joined to a cruciform at their apex.

An inflatable boarding ramp located between the upper and lower buoyancy chambers constitutes the primary boarding station. A footstep ladder and hauling-in-line arrangement located diametrically opposite the boarding ramp on the upper chamber provides an additional boarding facility. A manually inflatable floor cemented to the underside of the lower buoyancy chamber provides thermal insulation for the occupants.

3. APERÇU DE L'ÉQUIPEMENT

3.1. DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT

Ce radeau léger est conçu pour 6 personnes se retrouvant en situation d'urgence en mer.

Le radeau est fabriqué à partir d'une double couche de nylon recouverte de polychloroprène. Il contient deux chambres de flottaison, chacune capable de maintenir une charge à pleine capacité durant des conditions météoriques intenses; une rampe d'embarquement gonflable; un système d'embarquement secondaire munie d'une échelle et d'une ligne de halage; un plancher gonflable ainsi qu'une coupole autogonflante supportée par une structure en forme d'arches. Parmi les caractéristiques standards de ce radeau, on y compte des pochettes de stabilisation, une sangle de redressement et un ancrage de mer. Les côtés de la coupole sont ajustables permettant une fermeture partielle ou totale. On y trouve également un système de récupération d'eau de pluie et un système d'éclairage interne et externe activé par l'eau. À la chambre de flottaison supérieure s'ajoutent quatre arches gonflables qui se réunissent au sommet en formant un X et supportent ainsi la coupole.

La rampe d'embarquement gonflable constitue le moyen primaire d'embarquement et est située entre la chambre de flottaison inférieure et supérieure. Une échelle et la ligne de halage se retrouvent à l'opposé de la rampe d'embarquement et servent d'embarquement secondaire. Un plancher gonflable manuellement est collé en dessous de la chambre de flottaison inférieure et offre aux utilisateurs du radeau une isolation thermique.

3.2. TECHNICAL DATA

| | |
|--|---|
| Service capacity | 6 person |
| Overboard capacity | 9 person |
| Outside diameter, lower chamber | 7 ft. 3 7/8 in. |
| Inside diameter, lower chamber | 5ft. 6 3/8 in. |
| O/A height of raft | 46 in. |
| Freeboard of buoyancy tubes | 1 ft 7 1/4 in. |
| Volume of upper tube – 8.21 Ft ³ | 525 lb. buoyancy |
| Volume of lower tube – 12.35 Ft ³ | 803 lb. buoyancy |
| Displacement of main tubes only | 1328 lb. |
| Maximum effective displacement | 4478 lb. |
| Raft Weight | 54 lb. |
| Packed valise size | 14.5" x 26" x 9" |
| Stowage Temperature Limit | -25 ⁰ C to 50 ⁰ C -13 ⁰ F to 122 ⁰ F |
| Service Life Limit | Indefinite; except aluminum cylinder: 15 years. |
| Service Cycle - Life Raft Assembly | three (3) years |
| Service Cycle – Inflation Valve | seven (7) years |
| Service Cycle - Compressed Gas Aluminum Cylinder | five (5) years |
| EPIRB Type | EPIRB Not Included |

3.2. DONNÉES TECHNIQUES

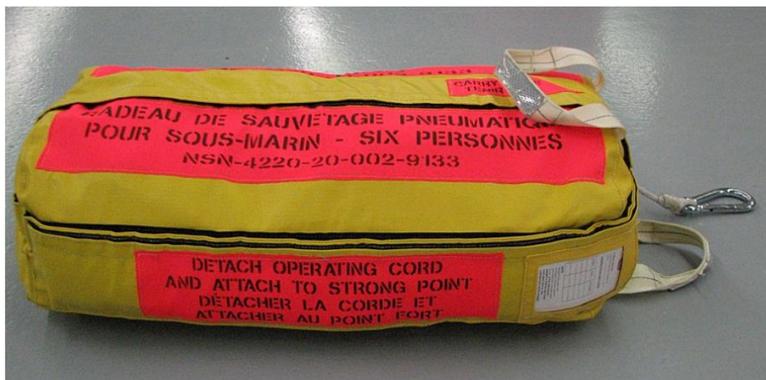
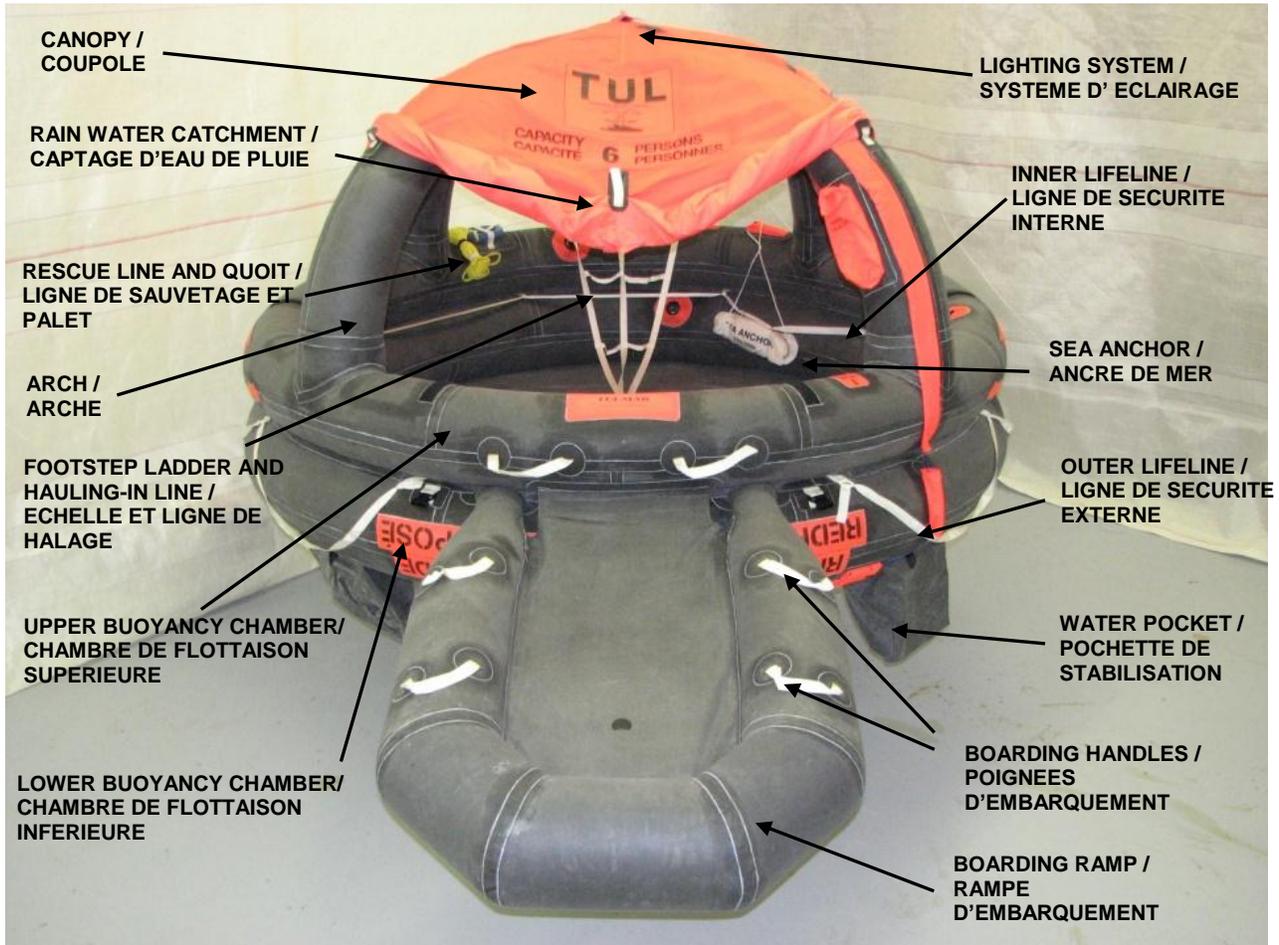
| | |
|---|---|
| Capacité de service | 6 personnes |
| Capacité surchargée | 9 personnes |
| Diamètre externe, chambre inférieure | 7 pi. 3 7/8 po. |
| Diamètre interne, chambre inférieure | 5 pi. 6 3/8 po. |
| Hauteur totale du radeau | 46 po. |
| Franc-bord des chambres de flottant | 1 pi. 7 1/4 po. |
| Vol. chambre supérieure – 8.21 pi ³ | 525 lb. flottabilité |
| Vol. chambre inférieure – 12.35 pi ³ | 803 lb. flottabilité |
| Déplacement chambres principales | 1328 lb. |
| Déplacement maximal | 4478 lb. |
| Poids du radeau | 54 lb. |
| Taille de la valise | 14.5" x 26" x 9" |
| Température d'arrimage | -25 ⁰ C à 50 ⁰ C -13 ⁰ F à 122 ⁰ F |
| Limite de durée de vie | Indéfini; exception prise du cylindre en aluminium: 15 ans. |
| Durée d'utilisation - radeau | trois (3) ans |
| Durée d'utilisation – soupape de déploiement | sept (7) ans |
| Durée d'utilisation – cylindre en aluminium de gaz comprimé | cinq (5) ans |
| Type EPIRB | EPIRB non inclus |

3.3. LIFE RAFT COMPONENTS

3.3. COMPOSANTES DU RADEAU

A. Major raft components

A. Composantes majeures



VACUUM PACKED LIFE RAFT LOCATED INSIDE THE LIFE RAFT VALISE / RADEAU EMBALLÉ SOUS VIDE SITUÉ DANS LA VALISE DU RADEAU

LIFE RAFT VALISE / VALISE DU RADEAU

B. Auxiliary raft components:



Equipment Bag (located at the center of the raft floor and is secured to the ladder assembly) / Sac d'équipement (situé au centre du fond du radeau, attaché à l'échelle)



Water Bailer / Écope



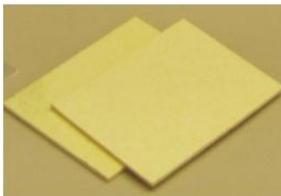
Repair Kit / Trousse de réparation



Hand Pump / Pompe manuelle



Leak Stopper / Bouchon pour fuite



Sponge / Éponge

B. Composantes additionnelles:



Sea Anchor / Ancre de mer



Floating Knife / Couteau flottant



Rescue Line and Quoit / Ligne de sauvetage et palet

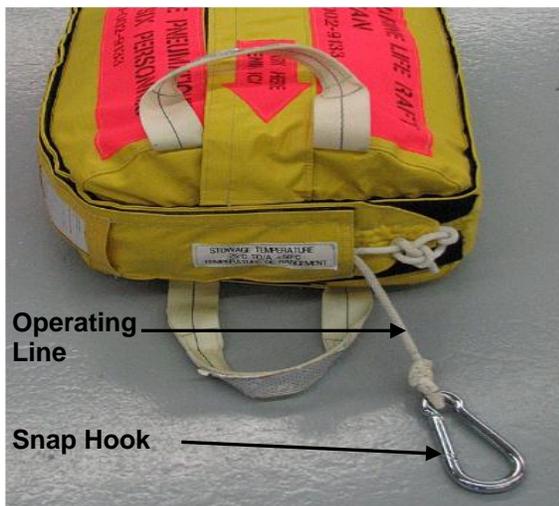
4. EQUIPMENT OPERATION

4.1. INFLATING THE RAFT

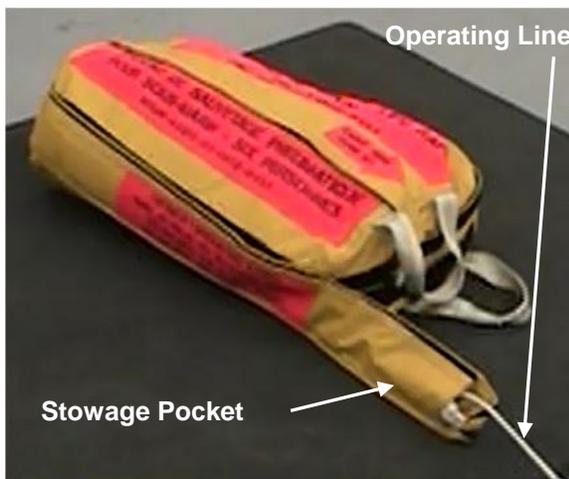
The life raft is packed into a case which is manufactured in two separate parts, retained together by a Velcro-lined closure strip which forms an integral part of the operating line.

Inflation is achieved by a continuous pull on the operating line. The following sequence takes place:

1. Ensure that the life raft operating line is secured to a designated strong point in the vessel by the snap hook.



2. Upon initial pulling of the operating line, the line is withdrawn from its stowage pocket on the life raft case.

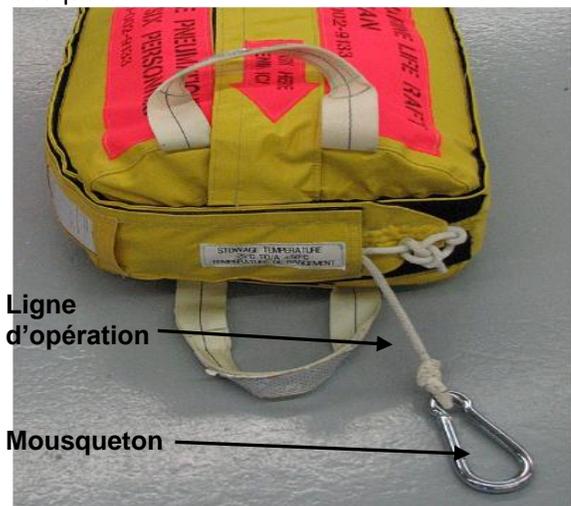


4. OPÉRATION D'ÉQUIPEMENT

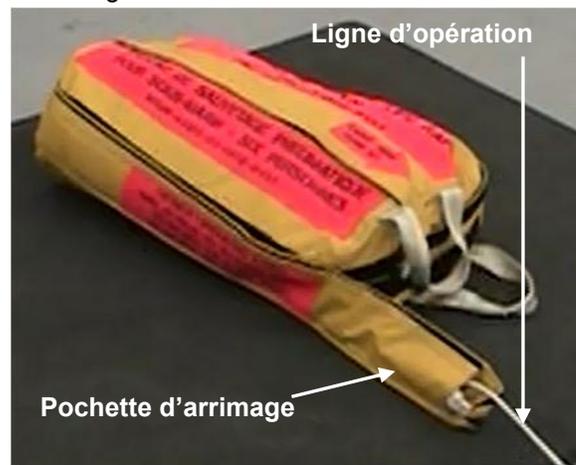
4.1. GONFLEMENT DU RADEAU

Le radeau est emballé dans une valise faite de deux parties séparées, retenues ensemble par une sangle recouverte de Velcro. Cette dernière fait partie intégrale de la ligne d'opération du radeau. Le gonflement s'obtient par une tension continue exercée sur la ligne d'opération. La séquence suivante se produit.

1. Assurez-vous que la ligne d'opération du radeau est attachée à un point fort du vaisseau, préalablement choisi pour cette fin, en utilisant le mousqueton.



2. Lorsqu'une tension initiale est exercée sur la ligne d'opération, cette ligne sort de sa pochette d'arrimage située sur la valise du radeau.



3. Continued pulling on the operating line peels off the Velcro-lined closure strip from the top and bottom parts of the case, thereby opening the case to allow life raft deployment.



4. As the operating line is pulled further, the CO₂ cylinder operating head is activated and releases the CO₂ gas into the life raft buoyancy chambers.

5. The life raft begins to inflate and then deploys to full inflation.

6. Subsequent to boarding the life raft, cut the operating line to free the life raft from the submarine.

3. Une tension continue sur la ligne d'opération libère la sangle de Velcro de la partie du haut et la partie du bas de la valise permettant le déploiement du radeau.



4. En tirant sur la ligne d'opération, la soupape du cylindre contenant le CO₂ est activée remplissant ainsi les chambres de flottaison de ce gaz.

5. Le radeau commence à gonfler et se déplie jusqu'à gonflement complet.

6. Une fois embarqués composés s dans le radeau, coupez la ligne d'opération a fin de détacher le radeau du vaisseau.



CAUTION

Do not attempt to inflate the life raft without first removing the Velcro closure strip, as the life raft could be damaged due to a restricted release situation.



ATTENTION

N'essayez pas de gonfler le radeau sans enlever la sangle de Velcro en premier. Ceci pourrait causer des dommages au radeau étant donné l'espace qui sera alors restreinte lors du déploiement.



WARNING

The operating line has been designed for a specific purpose and will break under 100 lbs of load before the sinking craft will pull the inflated life raft under water.

AVERTISSEMENT

La ligne d'opération est conçue pour un usage spécifique et cassera à moins de 100 lbs de tension prévenant ainsi que le vaisseau entraîne le radeau sous l'eau.



4.2. BOARDING

Primary Boarding Station

The primary boarding station consists of an inflatable boarding ramp located perpendicular to the upper and lower buoyancy chambers. The inflated ramp is buoyant and offers a low freeboard to allow a survivor easy access for boarding the life raft, as follows:

1. Face the ramp and grasp the boarding handles located on the upper face of the ramp side tubes.
2. Pull the ramp down and under, while simultaneously hoisting oneself partially onto the ramp floor. This action can be performed with the use of one hand only, if necessary.
3. If exhausted, rest at this stage to regain strength.
4. Grasp the second set of boarding handles to pull oneself completely onto the ramp.
5. Additional boarding handles located on the upper buoyancy chamber can be used to complete the boarding of the life raft.

Secondary Boarding Station

The secondary boarding station, located diametrically opposite the boarding ramp, consists of a nylon webbing footstep ladder and hauling-in-line arrangement. The use of this boarding ladder to board the life raft unassisted requires a much greater effort than that of the boarding ramp.

NOTE

An inflated life preserver should be worn at all times when at sea in a life raft.



4.2. EMBARQUEMENT

Embarquement primaire

L'embarquement primaire consiste d'une rampe d'embarquement gonflable en perpendiculaire des chambres de flottaison inférieure et supérieure. Une fois la rampe gonflée elle flotte et offre un franc-bord bas facilement accessible aux survivants. L'embarquement se fait de la façon suivante:

1. Faisant face à la rampe, s'accrocher aux poignées d'embarquement situées sur le haut des tubes de la rampe.
2. Tirer la rampe vers le bas et sous soi-même, en se tirant simultanément sur le fond de la rampe. Cette étape peut être effectuée avec une seule main si nécessaire.
3. En cas de manque d'énergie, se reposer un moment pour regagner des forces.
4. S'agripper aux autres poignées d'embarcation pour se tirer complètement sur la rampe.
5. Les poignées supplémentaires situées sur la chambre de flottaison supérieure peuvent être utilisées pour terminer l'embarquement.

Embarquement secondaire

L'embarquement secondaire, situé du côté opposé à la rampe gonflable est munie d'une échelle en nylon et d'une ligne de halage. En embarquement fait de ce côté requiert un effort largement supérieur s'il se fait sans aide.

NOTE

Un gilet de sauvetage doit être porté en tout temps lorsque vous êtes dans le radeau.



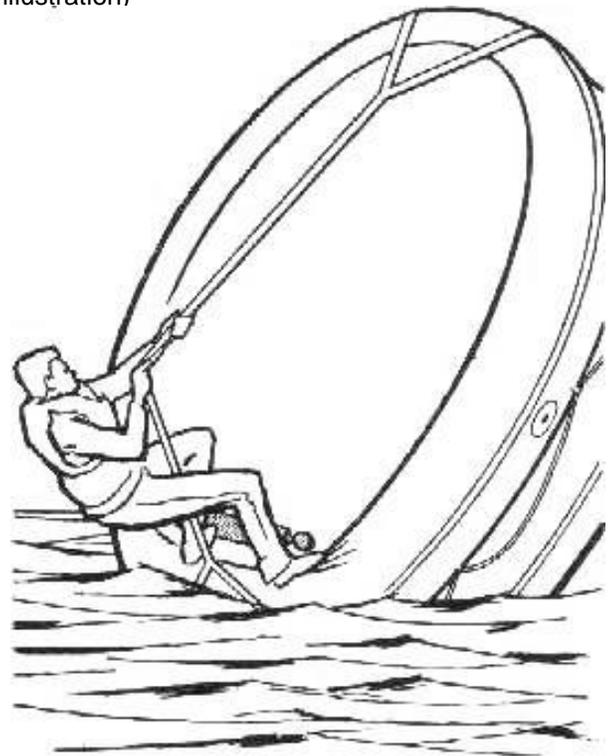
4.3. RIGHTING THE RAFT

In the unlikely event of the life raft inflating up-side-down, or capsizing, it can be “righted” by a survivor standing on the gas cylinder side of the life raft, grasping the righting strap on the underside of the floor and heaving backwards. Once the life raft has started its backwards movement, it will quickly right itself. (See diagram)



4.3. REDRESSEMENT DU RADEAU

Il est peu probable que le radeau gonfle sens dessus-dessous ou chavire, cependant si une telle situation se produit, le radeau peut être redressé par un occupant placé près du cylindre de gaz qui tirera continuellement, sans donner des coups, sur la sangle de redressement située sous le radeau. Une fois que le radeau commence son redressement, il se retrouvera en position normale rapidement. (Voir illustration)



WARNING

Stand on cylinder side of the raft when righting it.



CAUTION

AVERTISSEMENT

Lors du redressement, se tenir debout du côté du radeau où se trouve le cylindre.



CAUTION

4.4. CHECKING FOR LEAKS

External temperature changes will cause expansion and contraction of the gas in the chambers. Pressure in the chamber can be increased using the hand pump. If the chamber repeatedly becomes soft, inspect for leaks and repair if needed. Also check the vent valves for leakage.

4.5. INFLATING THE FLOOR

Inflate the floor as shown here, using the pump provided in the equipment bag. This method can also be used to top up the buoyancy chambers if soft. Open the valve by turning nut clockwise. Attach the pump by turning clockwise.



4.4. VÉRIFICATION DES FUITES

Les variations de température externe auront pour effet de causer une expansion ou une contraction du gaz dans les chambres de flottaison. Au besoin vous pouvez augmenter la pression de la chambre en utilisant la pompe manuelle. Si les chambres ramollissent constamment, inspectez pour des fuites et réparer au besoin. Vérifiez les soupapes de sortie d'air en même temps.

4.5. GONFLEMENT DU PLANCHER

Gonfler le plancher tel qu'illustré ci bas en utilisant la pompe manuelle incluse dans le sac d'équipement. La même méthode peut être utilisée pour rajouter de l'air si les chambres de flottaison dégonflent. Ouvrir la soupape en tournant le boulon dans le sens des aiguilles d'une montre. Attacher la pompe en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



4.6. REPAIRS AT SEA

1. Repair any leaks. The repair kit is in the equipment bag. With one buoyancy chamber damaged, the life raft will still support the full complement.
2. List of contents of the repair kit:
 - Adhesive solution (Qty 1 tube)
 - Emery paper 114mm x 63mm (4.5" x 2.5")
 - Fabric Patch 150mm dia. (6" dia.)
 - Fabric Patch 100mm dia. (4" dia.)
3. Small Holes Repair Procedure:
 - a) Thoroughly dry off the surface to be repaired.
 - b) Thoroughly clean the surface around the damaged area and the base of the patch, with emery paper.
 - c) Apply one coat of rubber solution to the damaged area and patch, then allow to dry. Apply second coat of rubber solution to the damaged area and patch, then allow to dry. Lastly apply patch and press firmly to eliminate all air bubbles.
4. Large Holes And Small Tears Repair Procedure:
 - a) If it is not possible to work on deflated item, then plug hole with suitable leak stopper while preparing the surface as indicated in steps above.

4.6. RÉPARATIONS EN MER

1. Réparer toutes les fuites. La trousse de réparation est incluse dans le sac d'équipement. Même avec une chambre de flottaison défectueuse, le radeau maintient sa flottabilité avec la charge complète.
2. Contenu de la trousse de réparation:
 - Solution caoutchoutée (Qté 1 tube)
 - Papier émeri 114mm x 63mm (4.5" x 2.5")
 - Renfort textile 150mm dia. (6" dia.)
 - Renfort textile 100mm dia. (4" dia.)
3. Réparation des petits trous:
 - a) Bien sécher la surface à être réparée.
 - b) Bien nettoyer la surface autour de l'endroit endommagé, frotter l'endroit endommagé et la base du renfort avec du papier émeri.
 - c) Appliquer une couche de la solution caoutchoutée à l'endroit endommagé et au renfort, laisser sécher. Appliquer une deuxième couche de la solution caoutchoutée à l'endroit endommagé et au renfort, laisser sécher. Appliquer le renfort en appuyant fermement afin d'éliminer les bulles d'air.
4. Réparation des grands trous et des déchirures:
 - a) S'il est impossible de travailler sur la partie dégonflé du radeau, bloquer le trou avec le bouchon approprié tout en préparant la surface tel qu'indiqué ci-haut.

5. If permanent repair is not possible, use one of the following temporary measures:

a) Slide lower plate of the repair clamp through tear and close top plate over it. Screw wing nut down; break wire off.



5. Si les réparations permanentes ne sont pas possible, utiliser une des méthodes de réparation temporaire suivantes:

a) Glisser la plaque inférieure de la clame de réparation dans la déchirure et refermez avec la plaque supérieure. Visser l'écrou à oreilles, casser le fil.



b) Screw stopper into hole as shown by arrow; prepare a patch as soon as possible.



b) Visser le bouchon dans le trou tel qu'illustré ci bas; préparer le renfort aussitôt possible.



4.7. SECURING CANOPY

Undo the Velcro tapes and unroll the canopy to provide shelter against inclement weather or high seas. Use Velcro tape attached to canopy to secure the canopy to the tubes as illustrated below.



Thread the tape end through the loop on the chamber and back up onto hook portion of Velcro to fasten.



4.7. ARRIMAGE DE LA COUPOLE

Défaire le ruban Velcro et dérouler la coupole offre un abri contre les intempéries ou en haute mer. Utiliser le ruban Velcro déjà installé sur la coupole pour attacher le bas de la coupole aux chambres de flottaison tel qu'illustré ci bas.

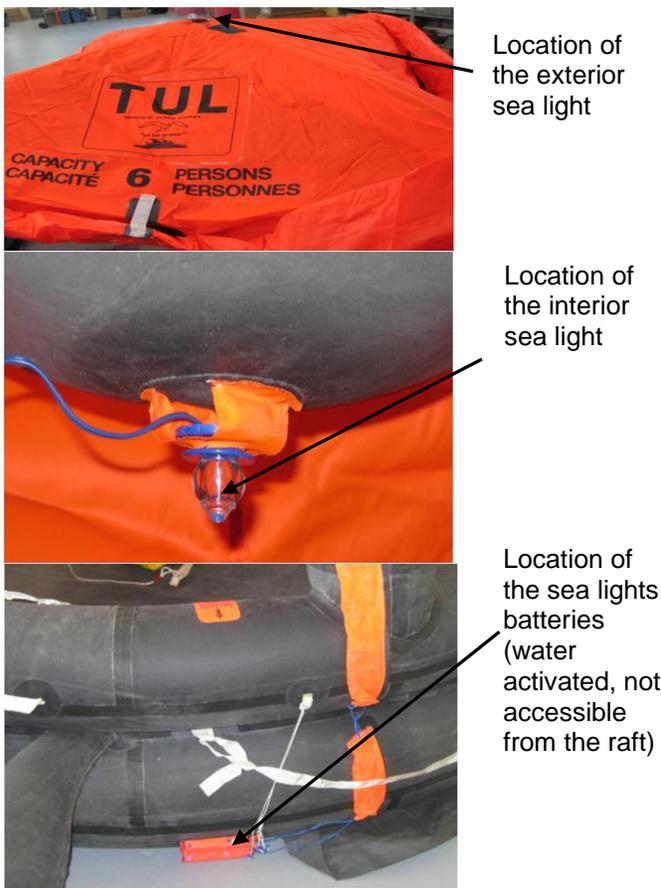


Enfiler le bout du ruban Velcro au travers de l'anneau situé sur la chambre et retourner le ruban sur lui-même pour sécuriser.



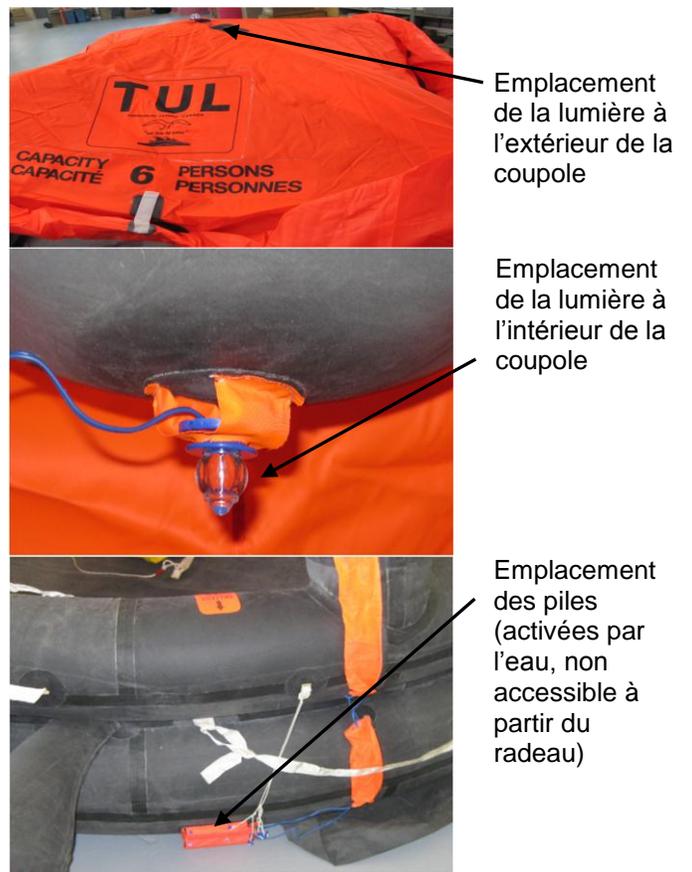
4.8. CHECKING THE SEA LIGHTS

There are two water-activated sea lights located inside and outside the top of the canopy. If the lights have not been automatically activated, check that the batteries are completely submerged. The cells life is 8-10 hours. Save battery life by keeping them out of the water in daylight. Shake well to dry and ensure no water will cause them to accidentally activate.



4.8. VÉRIFICATION DES LUMIERES

Au haut de la coupole il y a deux lumières activées par l'eau, une à l'intérieur et l'autre à l'extérieur. Si elles ne s'allument pas, vérifiez que les piles sont complètement submergées. La durée de vie de ces piles est de 8 à 10 heures. Pour économiser l'énergie des piles, sortez-les de l'eau et bien les agitez pour qu'elles soient sèches.



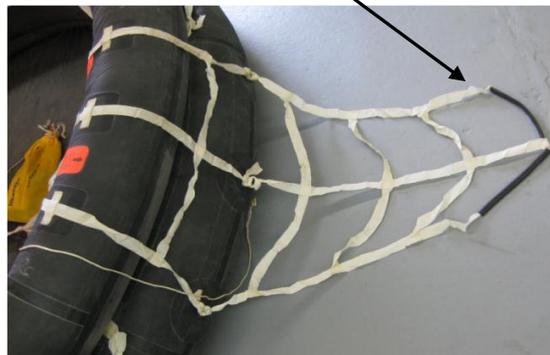
4.9. TOWING

Secure tow-line to the ladder/towing bridle assembly. Never attach the towing line to inflation system, valves or any other life raft equipment not intended for towing.



4.9. REMORQUAGE

Attacher la ligne de remorquage à l'assemblage d'échelle/patte d'oie. Ne jamais attacher la ligne de remorquage au système de gonflement, aux soupapes, ni à toute autre partie du radeau non conçue à cet effet.



5. CARE AND MAINTENANCE

Proper care of the life raft will allow it to continue operating at a high level of performance and will ensure maximum service life.

5.1. CLEANING

1. After deploying the raft, be sure to clean all debris from the canopy and the floor.
2. If local contamination with oil, grease or fluids is present, wash affected area with a concentrated solution of clothing wash detergent.
3. Thoroughly rinse the area with clean fresh water before proceeding to clean the entire unit.
4. Using a solution of mild soap and water, clean the entire unit by lightly scrubbing or gently hand washing.
5. Thoroughly rinse the raft components with clean, fresh water.
6. Allow components to air dry. Do not use forced air. A circulating fan can be used to assist with air drying.

5. ENTRETIEN ET MANUTENTION

Certaines mesures et précautions doivent être prises pour assurer le bon fonctionnement et une longue durée de vie.

5.1. NETTOYAGE

1. Après déploiement ou utilisation du radeau, assurez-vous qu'aucun débris n'est présent à partir de la coupole jusqu'au plancher.
2. S'il y a présence de contaminants tels de l'huile, graisse ou fluides, laver l'endroit affecté avec une solution concentrée de détergent à lessive.
3. Bien rincer l'endroit avec l'eau fraîche avant le nettoyage complet du radeau.
4. Nettoyer le radeau au complet en frottant ou lavant à la main en utilisant une solution de savon doux et de l'eau.
5. Bien rincer les composantes du radeau avec de l'eau fraîche et propre.
6. Laisser sécher à l'air. Ne pas utiliser l'air forcé. Un ventilateur d'air peut accélérer le séchage.

5.2. SERVICE INSPECTION

1. Before releasing the raft into service, perform a visual inspection of the valise for signs of contamination, damage, tampering or expansion of the Velcro closures. If any of these conditions are evident, do not put the raft into service. Contact the LCMM for instructions.

2. Check the raft for possible leakage of the CO₂ cylinder by weighing the raft and comparing the result with the weight indicated on life raft inspection tag. If the weight is lower than indicated on inspection tag, contact the LCMM for instructions.

5.3. PERIODIC MAINTENANCE INSPECTION INTERVAL

1. Maintenance inspection of the Life Raft Assembly shall be carried out every three (3) years.

2. Maintenance inspection of the Inflation Valve assembly shall be carried out every seven (7) years.

3. Maintenance inspection of the Compressed Gas Cylinder shall be carried out every five (5) years.

4. Periodic inspections shall be carried out by an OEM approved maintenance facility.

5.4. SERVICE LIFE LIMIT

The service life of the aluminum CO₂ cylinder is 15 years. The life raft has no prescribed service life. It may remain in service indefinitely as long as it continues to pass Periodic Maintenance Inspection.

5.2. INSPECTION DE SERVICE

1. Avant de mettre le radeau en service, faire une inspection visuelle afin de déterminer s'il y a évidence de contamination, dommages apparents, d'ouverture de la valise, ou pour tout signe d'expansion. Si une de ces conditions est trouvée, aviser le LCMM pour obtenir des instructions.

2. Vérifier que le cylindre de CO₂ ne fuit pas en pesant le radeau et comparant le poids obtenu avec le poids indiqué sur l'étiquette d'inspection. Si le poids obtenu est inférieur à celui indiqué sur l'étiquette, aviser le LCMM pour obtenir des instructions.

5.3. INTERVALLE D'INSPECTION PÉRIODIQUE

1. Le radeau doit être inspecté à tous les trois (3) ans.

2. La soupape de déploiement doit être inspectée à tous les sept (7) ans.

3. Le cylindre doit être inspecté à tous les cinq (5) ans.

4. Les inspections périodiques doivent être faites par une station approuvée par le fabricant.

5.4. DURÉE DE VIE DE SERVICE

Le cylindre d'aluminium CO₂ a une durée de vie de 15 ans. Aucune durée de vie n'est déterminée pour le radeau. Il peut être en service indéfiniment en autant qu'il continue à passer l'inspection périodique.